

Русская литература

№ 4

И С Т О Р И К О - Л И Т Е Р А Т У Р Н Ы Й Ж У Р Н А Л

1961

Год издания четвертый

СО Д Е Р Ж А Н И Е

В преддверии коммунистической эпохи	3
А. Бушмин. Александр Фадеев (по страницам посмертных публикаций) . .	12
Лекция А. В. Луначарского о Тургеневе (предисловие и комментарии Вал. Щербины)	39
А. Батюто. Парижская рукопись романа И. С. Тургенева «Отцы и дети» . .	57
Н. Пруцков. О художественном своеобразии Гончарова-романиста	79
Р. Гельгардт. Л. Толстой о народности писательского языка	99
А. Ревякин. Жанровые особенности «Горя от ума»	114

П У Б Л И К А Ц И И И С О О Б Щ Е Н И Я

П. Берков. Известные стихотворения Ломоносова в «Санктпетербургских ведомостях» 1743 и 1748 годов	128
В. Коровин. Известный сонет Н. М. Языкова	131
Т. Голованова. Н. И. Тургенев о крестьянской реформе	134
И. Битюгова. Неопубликованное письмо Ф. М. Достоевского	143
Н. Пузин. Письмо к Л. Н. Толстому об И. С. Тургеневе	148
А. Бабореко. Бунин и Эртель	150
А. Мещерский. Известные письма И. Бунина	152
В. Афанасьев. На подступах к «Поединку»	159
Л. Любимов. Из творческой лаборатории Куприна (рассказ «Тень Наполеона») .	164
Б. Двинянинов. П. Ф. Якубович и Демьян Ведный	168
С. Виноградов. Неопубликованные документы о Новикове-Прибое	173

Т Е К С Т О Л О Г И Я И А Т Р И Б У Ц И Я

Д. Лихачев. Задачи текстологии	175
М. Альтшуллер. Несколько уточнений к текстам стихотворений Г. Р. Державина	186

(См. на обороте)

Ю. Левин. В. Кюхельбекер — автор «Мыслей о Макбете»	191
А. Гаркави. Атрибуция некоторых произведений вольной русской поэзии середины XIX века (по данным П. А. Ефремова)	193
О. Чечена. Этапы творческой истории романа И. Гончарова «Обрыв»	195

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ВОСПОМИНАНИЯ

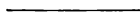
Вл. Гайдаров, А. А. Блок	209
------------------------------------	-----

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

Р. Данилевский. Слависты ГДР о западногерманской славистике	215
П. Заборов. Ценный труд по истории русско-французских литературных связей	219
Б. Егоров. Новое издание критических статей М. Антоновича	221
О. Костылев. Книга о мастерстве М. Горького	224

ХРОНИКА	230
-------------------	-----

Указатель статей и материалов, опубликованных в журнале «Русская лите- ратура» за 1961 год	240
---	-----



Редакционная коллегия:

В. Г. БАЗАНОВ (главный редактор), *А. С. БУШМИН*, *В. Е. ГУСЕВ*,
В. А. КОВАЛЕВ, *Ф. Я. ПРИЙМА*, *Вс. А. РОЖДЕСТВЕНСКИЙ*, *В. В. ТИМОФЕЕВА*

Отв. секретарь редакции А. А. Горелов

Адрес редакции: Ленинград, В-164, наб. Макарова, д. 4. Тел. А 2-42-24



Журнал выходит 4 раза в год

НЕСКОЛЬКО УТОЧНЕНИЙ К ТЕКСТАМ СТИХОТВОРЕНИЙ Г. Р. ДЕРЖАВИНА

Неучтенная публикация стихотворения «К Эвтерпе»

Стихотворение «К Эвтерпе» датировано Я. К. Гротом второй половиной 1789 года.¹ Эта датировка основана на авторском указании первой, как считал Грот, публикации стихотворения в «Московском журнале» за апрель 1791 года, где оно напечатано под названием: «Ода к Эвтерпе. По случаю пляски, бывшей на мызе у Ивана Ивановича Шувалова, 1789 года августа 24 дня».

Однако дата, указанная Державиным в 1791 году, — 24 августа 1789 года — должна быть отвергнута, так как стихотворение впервые было напечатано не в «Московском журнале» за 1791 год, а в журнале «Утренние часы» в феврале 1789 года.²

В стихотворении «К Эвтерпе» говорится о предполагаемом браке Марьи Львовны Нарышкиной с князем Потемкиным. Об отношении Потемкина к Нарышкиной сообщает Сегюр в своих мемуарах, цитированных Гротом в собрании сочинений Державина.³ Сообщение Сегюра относится к 1786 году, так как там же он говорит: «La publicité de cette liaison prouvait qu'il n'existait plus de sentiment de la même nature entre Catherine et lui.

De son côté, cette princesse dissimulait peu son penchant pour un nouveau favori, M. Yermoloff...» (Эта откровенная связь (между Потемкиным и Нарышкиной, — М. А.) показывала, что отношения подобного характера между ним и Екатериной больше не существовали. Со своей стороны, государыня почти не скрывала своей склонности к новому фавориту Ермолову).⁴

Во время путешествия императрицы на юг в 1787 году ее сопровождали обер-штальмейстер Л. А. Нарышкин и его супруга М. О. Нарышкина.⁵ Видимо, дочь их путешествовала вместе с родителями. А к 1789 году относится еще одно свидетельство не остывшей за несколько лет страсти Потемкина. 9 марта 1789 (а не 1791) года А. А. Безбородко пишет Виктору Павловичу Кочубею: «Князь [Потемкин] у Льва Александровича [Нарышкина] всякий вечер провождает. В городе уверены, что он женится на Марье Львовне».⁶

Стихотворение «К Эвтерпе» было прислано в Петербург из Москвы, где жил тогда Державин. Чтобы попасть в журнал, вышедший 22 февраля 1789 года, стихи должны были быть написаны не позднее конца января — самого начала февраля,

¹ Державин, Сочинения, с объяснительными примечаниями Я. Грота, т. I, СПб., 1864, стр. 300—304.

² «Утренние часы», ч. IV, СПб., 1789, февраля 22 дня, стр. 91—93.

³ Державин, Сочинения, т. I, стр. 683.

⁴ Ségur. Mémoires ou souvenirs et anecdotes, т. II, Paris, 1827, p. 276. Об А. П. Ермолове см.: Азбучный указатель имен русских государственных деятелей для русского биографического словаря. Сборник Русского исторического общества, т. 60, СПб., 1887, стр. 246, 1-й столб.

⁵ Камер-фурьерский церемониальный журнал 1787 года. СПб., 1886, стр. 179, 246.

⁶ Сборник имп. Русского исторического общества, т. 26, СПб., 1879, стр. 498. Н. Григорович неправильно датировал это письмо 1791 годом. В начале его говорится: «Курьер сей вас застанет уже в Лондоне...» Адресат, В. П. Кочубей, в Англии был весной 1789 года, а первую половину 1791 года провел в Париже и Швейцарии (см.: Русский биографический словарь, т. Кнаппе-Кюхельбекер, СПб., 1903, стр. 367).

если книжка журнала не вышла позже, чем указано на титульном листе. Однако содержание стихотворения (в нем изображается М. Л. Нарышкина, ожидающая приезда Потемкина) подкрепляет эту датировку, так как князь прибыл в Петербург 4 февраля 1789 года,⁷ а Державин узнал об этом из письма, посланного ему на следующий день.⁸ С другой стороны, в стихотворении есть указание, которое с большой долей вероятности позволяет определить время, ранее которого стихи не могли быть написаны. Строки:

Нас фортуна часто учит
Горем быть богатырем, —

содержат намек на сказку и оперу Екатерины «Горобогатырь Косометович». Эта опера была написана в разгар войны со Швецией (1788—1790) и изображает в смешном виде шведского короля Густава III под именем Горобогатыря Косометовича, поминутно попадающего в смешные и нелепые положения. Опера наполнена злободневными намеками на военные действия.⁹

В рукописном томе сочинений Державина, поднесенном Екатерине II в 1795 году, к строке «Горем быть богатырем» сделано примечание: «Горобогатырь, имя неудачного витязя, взятое из оперы сего названия».¹⁰ А в авторском экземпляре издания 1808 года, где слова «Горем быть богатырем» выделены курсивом как не принадлежащие автору, эта строка отмечена рукой Державина для разъяснения в его «Объяснениях». Там это место не откомментировано, а дана ссылка на 1-ю часть «Объяснений», где об опере Екатерины II рассказано в примечаниях к оде «На счастье».¹¹

Из «Дневника» А. В. Храповицкого известно, что работа над оперой, первоначально названной «Фуфлыга», началась в сентябре 1788 года, окончена сказка была к 30 ноября, репетиции оперы начались в конце декабря и продолжались в январе.¹²

С начала января Державин находился под судом Сената в Москве. Он был отлично осведомлен о петербургских делах.¹³ По всей вероятности, до него дошли известия о постановке оперы «Горобогатырь». С нетерпением ожидая приезда Потемкина, который должен был помочь ему оправдаться в глазах царицы, Державин использует в стихотворении образ из комедии императрицы. В строках, упоминающих о фортуне и Горобогатыре, можно видеть намек на судьбу самого поэта.

Во второй раз стихотворение было опубликовано в апреле 1791 года, т. е. еще при жизни Потемкина, умершего 5 октября 1791 года. Поэт адресовал его И. И. Шувалову и приурочил вымышленную пляску к тому времени, когда Потемкина заведомо не было в Петербурге: он уехал 6 мая 1789 года.¹⁴ Новый подзаголовок («По случаю пляски, бывшей на мызе у Ивана Ивановича Шувалова, 1789 года августа 24 дня») затушеввал намеки на несостоявшуюся свадьбу, упоминание о которой не могло быть приятно ни Потемкину, ни Нарышкиной.

Характерно, что хотя в заглавии говорится («По случаю пляски...»), ни о какой пляске в тексте даже не упоминается. Указание на эту никогда не бывшую пляску, естественно, вызвало недоумение Шувалова. В письме, которое по содержанию датируется июлем — началом августа 1791 года, Карамзин писал Дмитриеву: «Получил ли он (Державин, — М. А.) письмо мое, в котором я писал к нему, что Шувалов отпирается от пляски, бывшей некогда у него на мызе и подавшей повод к сочинению Эвтерпы? И что Державин говорит об этом?»¹⁵

⁷ Камер-фурьерский церемониальный журнал 1789 года. СПб., 1888, стр. 70.

⁸ Державин, Сочинения, т. V, 1869, стр. 745—746.

⁹ Об исторической основе оперы см. статью А. Брижнера «Комическая опера Екатерины II: „Горобогатырь“» («Журнал Министерства народного просвещения», ч. СЛII, СПб., 1870, стр. 180—186).

¹⁰ Отдел рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (ГПБ), ФХIV, 16, стр. 191 и «Объяснение».

¹¹ Рукописный отдел Института русской литературы (Пушкинский дом) АН СССР, архив Г. Р. Державина, ф. 96, оп. 1, № 13, стр. 64; Державин, Сочинения, т. III, 1866, стр. 625—626 и 715.

¹² А. В. Храповицкий. Дневник. СПб., 1874, стр. 151, 200, 201, 203, 205, 220, 240, 243 и сл.

¹³ См.: Державин, Сочинения, т. I, стр. 243—259 (ода «На счастье» и примечания к ней Я. Грота на стр. 247).

¹⁴ Камер-фурьерский церемониальный журнал 1789 года. СПб., 1888, стр. 198.

¹⁵ Письма Н. М. Карамзина к И. И. Дмитриеву. СПб., 1866, стр. 21. Основание датировки: «Надобно, чтобы вы уже давно получили июнь месяц журнала. Август дней через семь может отправиться в Петербург». Так как июльский номер не упоминается, то письмо, видимо, было отправлено с июльской книжкой журнала.

Много позднее, в 1804 году, когда не было в живых ни Потемкина, ни Шувалова и события 1789 года давно изгладились из памяти, Державин, готовя к печати «Анакреонтические песни», восстановил истину, написав в оглавлении: «На случай посещения Князя Потемкина Таврического» 1787 года».¹⁶ Если дата не является опечаткой, она, видимо, объясняется тем, что Державину еще с 1786 года было известно о визитах Потемкина к Нарышкиным, упоминаемых Сегюром.

Помни, что стихотворение посвящено М. Л. Нарышкиной, Державин поместил следом за ним «Анакреон у печки» с подзаголовком «Експронт во время игриания на арфе М(арьи) Л(ьвовны) Н(арышкиной)» 1795 года»,¹⁷ очевидно связывая эти два стихотворения изображением одного лица.

Еще позднее, в 1809—1810 годах, диктуя свои «Объяснения», поэт раскрыл инициалы, сказав, что стихотворение «соч. в Пб. на случай частого посещения князем Таврическим Потемкиным Марьи Львовны Нарышкиной...».¹⁸ Ошибочное указание «сочинено в Петербурге» скорее всего объясняется тем, что через 20 лет Державин мог забыть, в Москве или Петербурге, куда он приехал летом 1789 года,¹⁹ были написаны эти стихи, но, по-видимому, хорошо помнил, что они не были сочинены во время тамбовского губернаторства.

Таким образом, учитывая первую публикацию в феврале 1789 года, время приезда в Петербург Потемкина, репетиции оперы «Горобогатырь» и последующие перепечатки, можно считать, что стихотворение «К Эвтерпе» было написано в январе — самом начале февраля 1789 года.

Публикация в «Утренних часах», пропущенная Гротом, не учитывалась в последующих изданиях стихотворений Державина, в том числе и во втором издании «Библиотеки поэта».²⁰

Эта публикация дает несколько новых разночтений.

Публикация в журнале
«Утренние часы»

Ода к Евтерпе

1-я строфа:

Ты весна поколь младая

2-я строфа:

Стальным шлемом покровенный
Пусть своей Марс жертвы ждет

5-я строфа:

И с согласия отца
Бросишь взоры голубые
И зажжешь ты их сердца

6-я строфа:

Твои качества любезны

Издание 1808 года, перепечатанное Гротом и последующими издателями

К Эвтерпе

Ты, поколь весна младая

Бранным шлемом покровенный
Марс своей пусть жертвы ждет

Ты с согласия отца
Бросишь взоры голубые
И зажжешь у них сердца

Качества твои любезны

Грот, печатая стихотворение по изданию 1808 года, почему-то не указал разночтения строфы 5-й по тексту «Московского журнала» 1791 года, где эта строфа совпадает с публикацией в «Утренних часах». Разночтение строфы 6-й указано Гротом по рукописи.²¹

Характер этих разночтений показывает, что Державин и после первой публикации работал над уточнением ритмического рисунка стихотворения, в результате чего исчезли пиррихий в начале строк и хорей, которым написано стихотворение, приобрел более четкую ритмическую окраску.

¹⁶ Анакреонтические песни. Пгр., 1804, оглавление, XXVII.

¹⁷ Там же, XXVIII.

¹⁸ Державин, Сочинения, т. III, 1866, стр. 715.

¹⁹ Я. Грот. Жизнь Державина по его сочинениям и письмам и по историческим документам. СПб., 1880, стр. 577.

²⁰ Г. Р. Державин. Стихотворения. «Советский писатель» (большая серия «Библиотеки поэта»), Л., 1957, стр. 391.

²¹ Рукописный отдел Института русской литературы (Пушкинский дом), архив Г. Р. Державина, ф. 96, оп. 1, № 4, л. 70.

К творческой истории стихотворения «Пеночка»

Стихотворение «Пеночка» было напечатано впервые в «Анакреонтических песнях» в 1804 году. В оглавлении помечено: «Сочинена во сне и положена на бумагу в тот час как проснулся».²² В «Объяснениях» Державин снова повторил: «Пеночка. Соч. в Пб. 1799 г. во сне и положена на бумагу тотчас, как проснулся».²³

В архиве Державина в отделе рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина хранится неопубликованное письмо, уточняющее этот любопытный факт творческой биографии поэта.²⁴ Письмо адресовано Л. А. Нарышкину, обер-штальмейстеру Екатерины II, о дочери которого говорилось выше. Державин посвятил ему оду «На рождение царицы Гремиславы» и стихи «На смерть Нарышкина».

Композитор и капельмейстер О. А. Козловский, упоминаемый в конце письма, известен своими полонезами и романсами. Некоторые из них написаны на слова Державина. В воспоминаниях Булгарина, относящихся к 1797—1798 годам, говорится, что Козловский жил в это время в доме, принадлежавшем Л. А. Нарышкину.²⁵ Имя Козловского Державин упомянул в стихотворении «На смерть Нарышкина»:

.. под сладким пеньем муз
Козловского пленяли звуки.²⁶

Приводимое ниже письмо представляет собой писарскую копию с припиской сверху рукой Державина: «Письмо к Л. А. Нарышкину Державина с песнею, сочиненною во сне».

«Милостивый государь!
Лев Александрович!

Сообщаю Вашему высокопревосходительству редкость, новость, чудесность, или, или как вам почтеть угодно; только совершенная быль. — Вы, милостивый государь! на такие вещи знаток, то рассудите. Видел я сегодня во сне: будто некто из наших приятелей, показывая мне в клетке пеночку, просит меня сочинить ей песню. Я был в духе и тотчас по обыкновению моему схватил перо и написал:

Пеночка! — Как ты проснешься,
Вспрянешь, взглянешь, встрепенешься,
Носик, шейку оботрешь,
Про кого ты запоешь?

Запоешь про солнце красно,
Запоешь ты про зарю;
И как верно, нежно, страстно,
Ты мной — я тобой горю.

Пой создание любезно,
Как в взаимной страсти нежно
Сердце бьется, льется кровь;
Как сладка, сладка любовь!

Как приятно утешенье
С тем, кто мил, всечастно быть!
Несравненно восхищенье
Быть любиму и любить!²⁷

Вы почтете это бесспорно за стихотворческий вымысел, но я боюсь Вам как честной человек, что первые восемь стихов я во сне сделал и с тем проснулся; а последние в ту же минуту, и — не вставая с постели — сказал жене.

Вечеру я ни о каких пеночках, ни о какой любви не думал; потому что теперь зима и притом холодная, что мне за пятьдесят лет; но напротив: что надобно платить поземельные деньги, что деревни по отсутствию моему разоряются и — тому подобный вздор, что на уме бродила; то откуда ж взялось такое воображение, такая нежность? Вы по любезному своему характеру всегда веселы, всегда мо-

²² Анакреонтические песни, оглавление, LIII.

²³ Державин, Сочинения, т. III, стр. 717.

²⁴ Отдел рукописей ГПБ, ф. Державина, т. 25, л. 165. Небольшую часть этого письма процитировал А. В. Западков в своей книге «Мастерство Державина» (М., 1958, стр. 177).

²⁵ Фаддей Булгарин. Воспоминания, ч. I. СПб., 1846, стр. 144, 189—190.

²⁶ Державин, Сочинения, т. II, стр. 308.

²⁷ Строфы 3-я и 4-я рукописи дают несколько разночтений к известному тексту стихотворения, напечатанному в изданиях 1804 и 1808 годов.

лоды; то всепокорнейше прошу вас, при первом разе моего с Вами свидания, из опытов Ваших вразумить меня, объяснить мне, что этот сон значит? А между тем, когда сонная песня Вам понравится и будет Вам благоугодно, попросить господина Козловского сделать по превосходному его дарованию, несонную на нее музыку.²⁸

Пребываю с истинным высокопочитанием и таковою же преданностью

Вашего высокопревосходительства
милостивого государя
всепокорнейший слуга
Гавриил Державин

11 февраля
1799 года

в восемь часов поутру».

Нет никаких оснований не доверять этому рассказу Державина, впоследствии дважды им подтвержденному, тем более, что творческие находки во время сна известны и у других писателей. В качестве примера можно напомнить о подобном случае, рассказанном В. В. Маяковским в его статье «Как делать стихи»: «Я два дня думал над словами о нежности одинокого человека к единственной любимой.

Как он будет беречь и любить ее?

Я лег на третью ночь спать с головной болью, ничего не придумав. Ночью определение пришло.

Тело твое
буду беречь и любить,
как солдат, обрубленный войною,
ненужный, ничей,
бережет
свою единственную ногу.

Я вскочил, полупроснувшись. В темноте обугленной спичкой записал на крышке папиросной коробки — „единственную ногу“ и заснул. Утром я часа два думал, что это за „единственная нога“ записана на коробке и как она сюда попала».²⁹

Таким образом, рассказ Державина о сочиненном во сне стихотворении, помимо историко-литературного значения, представляет интерес и для изучения психологии творчества.



²⁸ Среди известных печатных и рукописных произведений О. А. Козловского романа «Пеночка» нет. По-видимому, он не был написан.

²⁹ В. Маяковский, Полное собрание сочинений, т. 12, Гослитиздат, М., 1959, стр. 92.